

# Journals

No. 124

Thursday, February 6, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 124

Le jeudi 6 février 1997

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 352-1114, 352-1287, 352-1300, 352-1309, 352-1319, 352-1384, 352-1396 and 352-1418 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-352-33I;

1) n<sup>os</sup> 352-1114, 352-1287, 352-1300, 352-1309, 352-1319, 352-1384, 352-1396 et 352-1418 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-33I;

(2) No. 352-1336 concerning victims of crime. — Sessional Paper No. 8545-352-107A;

2) n<sup>o</sup> 352-1336 au sujet des victimes du crime. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-107A;

(3) No. 352-1406 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45R;

3) n<sup>o</sup> 352-1406 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-45R;

(4) No. 352-1407 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545-352-97M;

4) n<sup>o</sup> 352-1407 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-97M;

(5) Nos. 352-1413 to 352-1416 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-352-36E.

5) n<sup>os</sup> 352-1413 à 352-1416 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-36E.

Mrs. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)) laid upon the Table, — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R. S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-352-577A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)) dépose sur le Bureau — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L. R. 1985, ch. 24 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 8. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-577A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

## STATEMENTS BY MINISTERS

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism))(Status of Women)) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme))(Situation de la femme)) fait une déclaration.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the nuclear industry (No. 352–1592);

— by Mr. O'Brien (London — Middlesex), one concerning the highway system (No. 352–1593);

— by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Young Offenders Act (No. 352–1594), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1595), one concerning the parole system (No. 352–1596) and one concerning national unity (No. 352–1597);

— by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), one concerning the highway system (No. 352–1598);

— by Mr. Perić (Cambridge), one concerning the highway system (No. 352–1599);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning sexual orientation (No. 352–1600), one concerning gasoline pricing (No. 352–1601) and two concerning the highway system (Nos. 352–1602 and 352–1603);

— by Mr. O'Brien (Labrador), two concerning the fishing industry (Nos. 352–1604 and 352–1605);

— by Mr. Gilmour (Comox — Alberni), one concerning profits from crime (No. 352–1606);

— by Mrs. Barnes (London West), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352–1607);

— by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1608);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning national unity (No. 352–1609), one concerning sexual orientation (No. 352–1610), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–1611), one concerning the income tax system (No. 352–1612) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–1613).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 3 to 117).

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), moved Motion No. 68, — That Bill C–70 be amended by deleting Clause 209.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), moved Motion No. 69, — That Bill C–70 be amended by deleting Clause 210.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), moved Motion No. 70, — That Bill C–70 be amended by deleting Clause 211.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), moved Motion No. 71, — That Bill C–70 be amended by deleting Clause 212.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352–1592);

— par M. O'Brien (London — Middlesex), une au sujet du réseau routier (n° 352–1593);

— par M. Harper (Simcoe–Centre), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 352–1594), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352–1595), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352–1596) et une au sujet de l'unité nationale (n° 352–1597);

— par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), une au sujet du réseau routier (n° 352–1598);

— par M. Perić (Cambridge), une au sujet du réseau routier (n° 352–1599);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1600), une au sujet du prix de l'essence (n° 352–1601) et deux au sujet du réseau routier (n° 352–1602 et 352–1603);

— par M. O'Brien (Labrador), deux au sujet de l'industrie de la pêche (n° 352–1604 et 352–1605);

— par M. Gilmour (Comox — Alberni), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1606);

— par M<sup>me</sup> Barnes (London–Ouest), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n° 352–1607);

— par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1608);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'unité nationale (n° 352–1609), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1610), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 352–1611), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–1612) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352–1613).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n° 3 à 117).

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Gaspé), propose la motion n° 68, — Que le projet de loi C–70 soit modifié par suppression de l'article 209.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Gaspé), propose la motion n° 69, — Que le projet de loi C–70 soit modifié par suppression de l'article 210.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Gaspé), propose la motion n° 70, — Que le projet de loi C–70 soit modifié par suppression de l'article 211.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Gaspé), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C–70 soit modifié par suppression de l'article 212.



Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 89, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 230.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 90, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 231.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 91, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 232.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 92, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 233.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 93, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 234.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 94, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 235.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 95, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 236.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 96, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 237.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 97, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 238.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 98, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 239.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 99, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 240.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lebel (Chambly), moved Motion No. 100, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 241.

Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans) and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved Motion No. 101, — That Bill C-70, in Clause 241, be amended by

(a) replacing, in the English version, lines 12 to 14 on page 284 with the following:

“province means

(a) October 23, 1996 in the case of Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland; and

(b) February 10, 1997 in the case of the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.”

(b) replacing, in the French version, lines 14 and 15 on page 284 with the following:

“se, du Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.”

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 230.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 231.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 232.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 233.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 234.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 235.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 95, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 236.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 237.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 97, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 238.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 239.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 99, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 240.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lebel (Chambly), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 241.

M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants) et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-70, à l'article 241, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 12 à 14, page 284, de ce qui suit:

«province means

(a) October 23, 1996 in the case of Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland; and

(b) February 10, 1997 in the case of the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.»

b) par substitution, dans la version française, aux lignes 14 et 15, page 284, de ce qui suit:

«se, du Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.»

(c) replacing, in the French version, lines 16 to 19 on page 284 with the following:

“«date de mise en oeuvre anticipée»

a) Le 1<sup>er</sup> février 1997 dans le cas de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve;

b) le 10 février 1997 dans le cas de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.”

(d) replacing, in the English version, lines 17 and 18 on page 284 with the following:

“Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland, the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.”

(e) replacing, in the French version, lines 20 to 22 on page 284 with the following:

“«date de publication»

a) Le 23 octobre 1996 dans le cas de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve;

b) le 10 février 1997 dans le cas de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.”

(f) replacing, in the English version, lines 20 to 22 on page 284 with the following:

“participating province means

(a) February 1, 1997 in the case of Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland; and

(b) February 10, 1997 in the case of the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 102, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 242.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 103, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 243.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 104, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 244.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 105, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 245.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 106, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 246.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 107, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 247.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 108, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 248.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 109, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 249.

c) par substitution, dans la version française, aux lignes 16 à 19, page 284, de ce qui suit:

««date de mise en oeuvre anticipée»

a) Le 1<sup>er</sup> février 1997 dans le cas de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve;

b) le 10 février 1997 dans le cas de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.»

d) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 17 et 18, page 284, de ce qui suit:

«Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland, the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.»

e) par substitution, dans la version française, aux lignes 20 à 22, page 284, de ce qui suit:

««date de publication»

a) Le 23 octobre 1996 dans le cas de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve;

b) le 10 février 1997 dans le cas de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et de la zone extracôtière de Terre-Neuve.»

f) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 20 à 22, page 284, de ce qui suit:

«‘participating province means

(a) February 1, 1997 in the case of Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland; and

(b) February 10, 1997 in the case of the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area.’»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 102, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 242.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 103, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 243.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 104, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 244.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 105, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 245.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 106, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 246.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 107, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 247.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 108, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 248.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 109, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 249.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 110, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 250.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 111, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 251.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 112, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 252.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 113, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 253.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 114, — That Bill C-70 be amended by adding after line 45 on page 336 the following:

“253.1 (1) Schedule VI of the Act is amended by adding the following after Part VII:

#### Part VII.1

#### PRINTED BOOKS, AUDIO RECORDINGS OF PRINTED BOOKS AND VERSIONS OF SCRIPTURES OF ANY RELIGION

1. In this Part, “printed book” does not include anything that is or the main component of which is

- (a) a newspaper;
- (b) a magazine or periodical acquired otherwise than by way of subscription;
- (c) a magazine or periodical in which the printed space devoted to advertising is more than 5% of the total printed space;
- (d) a brochure or pamphlet;
- (e) a sales catalogue, a price list or advertising material;
- (f) a warranty booklet or an owner’s manual;
- (g) a book designed primarily for writing on;
- (h) a colouring book or a book designed primarily for drawing on or affixing thereto, or inserting therein, items such as clippings, pictures, coins, stamps or stickers;
- (i) a cut-out book or a press-out book;
- (j) a program relating to an event or performance;
- (k) an agenda, calendar, syllabus or timetable;
- (l) a directory, an assemblage of charts or an assemblage of street or road maps, but not including
  - (i) a guidebook, or
  - (ii) an atlas that consists in whole or in part of maps, other than street or road maps;
- (m) a rate book;
- (n) an assemblage of blueprints, patterns or stencils;
- (o) prescribed property; or

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 110, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l’article 250.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 111, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l’article 251.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l’article 252.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 113, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l’article 253.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 114, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 336, de ce qui suit:

«253.1 (1) L’annexe VI de la même loi est modifiée par adjonction, après la partie VII, de ce qui suit:

#### PARTIE VII.1

#### LIVRES IMPRIMÉS, ENREGISTREMENTS SONORES DE LIVRES IMPRIMÉS ET VERSION DES ÉCRITURES D’UNE RELIGION

1. Pour l’application de la présente partie «livre imprimé» exclut les articles suivants ou les ouvrages constitués principalement des articles suivants:

- a) journaux
- b) magazines et périodiques acquis autrement que par abonnement;
- c) magazines et périodiques dont plus de 5 % de l’espace imprimé est consacré à la publicité;
- d) brochures et prospectus;
- e) catalogues de produits, listes de prix et matériel publicitaire;
- f) livrets de garantie et d’entretien et guides d’utilisation;
- g) livres servant principalement à écrire;
- h) livres à colorier et livres servant principalement à dessiner ou à recevoir des articles tels des coupures, images, pièces de monnaie, timbres ou autocollants;
- i) livres à découper ou comportant des pièces à détacher;
- j) programmes d’événements ou de spectacles;
- k) agendas, calendriers, programmes de cours et horaires;
- l) répertoires, assemblages de graphiques et assemblages de plans de rues ou de cartes routières, à l’exclusion des articles suivants:
  - (i) guides,
  - (ii) atlas constitués en tout ou en partie de cartes autres que des plans de rues ou des cartes routières;
- m) tarifs;
- n) assemblages de bleus, de patrons ou de pochoirs;
- o) biens visés par règlement;

(p) an assemblage or collection of, or any item similar to, items included in any of paragraphs (a) to (o).

2. The supply of a printed book or an update of such a book.

3. The supply of an audio recording all or substantially all of which is a spoken recording of a printed book.

4. The supply of a bound or unbound printed version of scripture of any religion.

(2) Subsection (1) comes into force on April 1, 1997.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 115, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 254.

Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans) and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved Motion No. 116, — That Bill C-70, in Clause 254, be amended by adding after line 5 on page 337 the following:

“4. Nova Scotia offshore area 8%

5. Newfoundland offshore area 8%”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 117, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 255.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

### Group No. 3

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 118, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 261.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 119, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 262.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans) and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), moved Motion No. 120, — That Bill C-70, in Clause 262, be amended by

(a) replacing lines 11 and 12 on page 359 with the following:

“province out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”

(b) replacing line 30 on page 359 with the following:

“of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act to a person”

(c) replacing line 41 on page 359 with the following:

“advance out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”

p) assemblages ou recueils d'articles visés à l'un des alinéas a) à o) et d'articles semblables.

2. La fourniture d'un livre imprimé ou sa mise à jour.

3. La fourniture d'un enregistrement sonore qui constitue, en totalité ou en presque totalité, en une lecture orale d'un livre imprimé.

4. La fourniture d'une version imprimée, reliée ou non, des Écritures d'une religion.

2. Le paragraphe (1) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 115, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 254.

M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants) et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose la motion n<sup>o</sup> 116, — Que le projet de loi C-70, à l'article 254, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 337, de ce qui suit:

«4. Zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse 8 %

5. Zone extracôtière de Terre-Neuve 8 %»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 117, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 255.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 2.

La motion n<sup>o</sup> 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

### Groupe n<sup>o</sup> 3

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n<sup>o</sup> 118, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 261.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n<sup>o</sup> 119, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 262.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants) et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), propose la motion n<sup>o</sup> 120, — Que le projet de loi C-70, à l'article 262, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 359, de ce qui suit:

«peut verser à une province, sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise:»

b) par substitution, à ligne 28, page 359, de ce qui suit:

«sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise, une somme au titre d'un montant»

c) par substitution, aux lignes 38 et 39, page 359, de ce qui suit:

«fait en application du paragraphe (1) sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise à titre d'avance recouvrable à condi-»

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 121, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 263.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 122, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 264.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 123, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 265.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 124, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 266 .

Debate arose on the motions in Group No. 3.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 51st Report of the Committee which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, December 3, 1996, the following as votable items:

Bill C-249 — Mr. Allmand

Bill C-250 — Mr. Hermanson

Bill C-323 — Mrs. Finestone

Bill C-353 — Mr. Mills

Motion M-260 — Mr. Crête

Motion M-267 — Mrs. Jennings

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the report was deemed adopted.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 118 to 124).

The debate continued on the motions in Group No. 3.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n° 121, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 263.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n° 122, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 264.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n° 123, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 265.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n° 124, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 266.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 51<sup>e</sup> rapport de ce Comité dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 3 décembre 1996:

Projet de loi C-249 — M. Allmand

Projet de loi C-250 — M. Hermanson

Projet de loi C-323 — M<sup>me</sup> Finestone

Projet de loi C-353 — M. Mills

Motion M-260 — M. Crête

Motion M-267 — M<sup>me</sup> Jennings

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 118 à 124).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North),—That, in the opinion of this House, the government should return the word "Canadian" among questions of ethnic origin on the Canadian Census;

And of the amendment of Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert),—That the motion be amended by replacing all the words after the word "should" with the following:

'include "Canadian", "Quebecker", "English-Canadian", "French-Canadian" and "Acadian" among questions of ethnic origin on the Canadian Census.' (*Private Members' Business M-277*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-202, An Act respecting a National Organ Donor Week in Canada, without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to an Act to amend the Returned Soldiers' Insurance Act, S. C. 1951, c. 59, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-352-228. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to Veterans Insurance Act, R.S. 1970, ch. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-352-254. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

## ADJOURNMENT

At 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), appuyée par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réutiliser le mot «Canadien» dans les questions du recensement canadien qui portent sur l'origine ethnique;

Et de l'amendement de M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert),—Qu'on modifie la motion en remplaçant tous les mots suivant le mot «devrait» par ce qui suit:

«utiliser entre autres les mots «Canadien», «Québécois», «Canadien-anglais», «Canadien-français» et «Acadien» dans les questions du recensement canadien qui portent sur l'origine ethnique.» (*Affaires émanant des députés M-277*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-202, Loi instituant la semaine nationale des dons d'organes, sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, L. C. 1951, ch. 59, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-352-228. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R. 1970, c. V-3, art. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-352-254. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants*)

## AJOURNEMENT

À 18h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.